

民國叢書

第一編

• 11 •

哲學・宗教類

天主教傳行中國考

蕭若瑟著

明清間耶穌會士譯著提要

徐宗澤編著

上海書店

蕭若瑟著

天主教傳行中國考

天主教傳行中國攷

卷一 自漢唐至元末

聖多默曾否來中國¹ 古迹²，浮海來³，遶陸來⁴ 唐景教碑⁵，碑之
原文⁶ 首敘教理⁷ 太宗⁸ 阿羅本⁹ 大秦國¹⁰ 高宗¹¹ 武則天¹² 玄宗¹³
肅宗¹⁴ 代宗¹⁵ 德宗¹⁶ 西士伊斯¹⁷ 郭子儀¹⁸ 以頌作結¹⁹ 說明²⁰ 景教
之傳行²¹ 內斯多畧²² 景教教士²³ 異端之說²⁴ 大秦國俗²⁵ 景教禮規²⁶
燉煌之古迹²⁷ 武宗仇教²⁸ 景碑被踏²⁹ 西人東遊記³⁰ 景教厄運³¹ 契
丹國奉教³² 教皇遣使³³ 鐸德可汗³⁴ 西遼德宗³⁵ 鐸德可汗³⁶ 東遼十
一世即奉教³⁷ 遼聖宗³⁸ 古十字寺³⁹ 西史可據⁴⁰ 鐸德可汗如何失國⁴¹
辨誣⁴²

卷二 自元太祖至須帝末

元太祖⁴³ 在教人物⁴⁴ 六后奉教⁴⁵ 巴圖西征深入俄境⁴⁶ 波蘭之戰⁴⁷

納款乞和³⁷ 全歐震恐³⁸ 女王乞援 巴圖建國³⁹ 里雍會議 教宗遣
 使東來⁴⁰ 柏朗嘉賓⁴¹ 見巴圖王⁴² 始抵和林 入朝引見⁴³ 在和林所
 見⁴⁴ 朝中多教中人 定宗覆書⁴⁵ 柏朗嘉賓辭行⁴⁷ 抵里雍復命⁴⁸ 安
 修士出使波斯⁴⁹ 聖王類思遣使蒙古⁵⁰ 隆如美奉使東來⁵¹ 聖王再遣
 使通好 羅伯魯奉使東來⁵² 進見世子⁵³ 見巴圖王 抵和林種種所
 見⁵⁴ 引見⁵⁶ 異教景況⁵⁷ 各教名稱⁵⁸ 憲宗拜主⁵⁹ 羅伯魯返西復命⁶⁰
 宴安鳩毒 旭烈戰史⁶¹ 正宮奉教⁶² 中史失實 旭烈封波斯王⁶³ 王
 與后相繼逝世 名譽之隆⁶⁴ 嗣君遣使謁教皇 又遣教士來中國⁶⁵
 孛羅兄弟 世祖請教皇多遣教士東來⁶⁶ 馬可孛羅⁶⁷ 馬可寵遇 馬
 可之東遊記⁶⁸ 世祖始紀元 乃顏⁶⁹ 伯顏 異教情形⁷¹ 撒爾吉斯大
 興國寺碑記⁷² 十字教⁷³ 設崇福司衙門⁷⁴ 依僧例給糧 禁人敬十字
 架之非是⁷⁵ 名人愛薛⁷⁶ 孟高未諾奉使東來 亞爾坤⁷⁸ 世祖迷信佛

教太后奉教 79 孟司鐸書 80 若爾日王 81 袞冕輔祭 82 設總主教 84 漳泉
 教史 85 眞福阿多理 86 孟高未諾去世 88 上教宗書 89 順帝遣使 90 元季
 之亂 91 順帝北遣 漳泉教務 92 北京教難 錄本耳之亂 93 中西隔絕
 西城教難 95 附記 96 答問 98

卷三 自明初至萬曆末

明初概況 西士絕迹 101 葡人來上川 102 聖沙勿畧謀入中國 103 見阻 104
 聖人苦況 105 聖人去世 106 西士多人謀入中國 107 利瑪竇 葡人始得澳
 門 108 元後第一主教 羅明堅 110 西僧名稱 111 肇慶立堂 112 利公之才德
 113 靈異 114 去肇慶之韶州 115 韶州建堂 116 瞿太素從學 117 利公改儒士衣
 冠 118 南雄開教 119 韶州風波 120 黃修士致命 謠言繁興 121 利公赴南京 123
 不得志 異夢 123 拆往南昌 南昌立堂 124 謀進北京 遇趙可懷 126 不

得志又回南京 與初次抵南京大異 128 南京立堂 129 又謀進北京 130 馬
堂之留難 上諭欽取來京 131 表文 132 獻詩八章 134 在京留遇 135 立堂官
界之歡迎 136 天主實義書 137 馮應京奉教 138 李之藻奉教 140 三大柱石
徐光啓奉教 141 李天經奉教 143 利瑪竇病歿 144 欽賜葬地 145 官立碑記 146
與知西士者 138 上海開教 149 杭州開教 150 楊廷筠教奉 151 孫宏和尚 152 辦
誣 153 南京大堂 155

卷四 自沈澗教難至崇禎末

戰陣之教會 155 沈澗仇教 156 徐光啟保教 157 西士之爲人 教旨大端 158
非釋老可比 159 允宜崇奉 試驗之法 161 聖賢之徒 163 西士被難 164 被誣
165 下逐客令 166 南京教難 167 西士遭遇 168 林司鐸 169 被難之教友 廷筠
之熱心 170 教難後景況 171 張廣父子 金字奇迹 172 孫元化 173 嘉定總堂

常熟 174 瞿式耜進教 174 天啟朝光啟之藻之被擠 176 誣聖教爲白蓮教 177
 教友被難 178 廷筠之熱心 179 葉相國保教 教仇末路 180 光啟爲相 181 荐
 西士修曆 楊廷筠去世 182 李之藻去世 183 光啟相業 184 西兵之忠勇 186
 張燾 187 光啟之品詣 188 光啟病歿 189 湯若望之寵遇 190 畢方濟 191 奉旨鑄
 炮 192 欽褒天學 化行宮禁 193 勸皇上奉教疏 195 西士遠來真旨 196 毀棄
 佛像 197 士大夫之傾向 198 艾儒略 199 西來孔子 200 投洗萬餘 203 高一志
 韓霖 203 韓相國 投洗八千 204 萬密克 205 方德望 王徵 206 教化之盛 207
 奇人奇行 去世之奇 208 畢方濟 209 重建聖堂 210 河南開教 211 龍華民
 山東開教 212 青州王 213 江南興盛 徐驥熱心 214 湖廣開教 四川開教
 利類思 215 李自成闖王 216 開河灌城 費樂德遇害 217 自成僭號 218 北京
 失守崇禎殉難 吳三桂邀清兵討賊清朝定鼎 219 明尙未亡 220 張獻忠
 稱帝 利類思安文思 221

卷五 自崇禎末至永曆末

- 李自成與西士²²³ 清兵入京 湯若望上書²²⁵ 奉旨居住內城²²⁶ 始蒙委
 任²²⁷ 驗日月食 實授欽天監官²²⁸ 南京弘光帝 畢方濟出使²²⁹ 隆武
 皇帝²³⁰ 勅建天主堂²³¹ 隆武拔執 鄭芝龍²³² 永曆皇帝 奉教大員²³³
 怯懦太甚²³⁴ 瞿式耜留守桂林 洋兵助戰²³⁵ 初次退敵²³⁶ 皇家信教
 二次退敵²³⁷ 皇太后皇后太子具領洗²³⁸ 遣使至澳門獻禮求彌撒禮²³⁹
 遣使至羅瑪覲見教皇 皇太后致教皇書²⁴⁰ 卜神父奉使赴羅瑪²⁴⁵ 廣
 州又失²⁴⁶ 魯德照被執²⁴⁷ 林本篤遇害 海南教史²⁴⁸ 瞿式耜死²⁴⁹ 太后
 去世 焦埏遇害²⁵⁰ 瞿妙微去世 卜彌格自羅瑪回²⁵¹ 李定國等投降
 永曆 龐天壽去世²⁵³ 明朝滅亡²⁵⁴ 清初教務大畧情形²⁵⁵ 福建教難 武
 夷山²⁵⁶ 陽瑪諾 福州兵燹²⁵⁷ 鄭成功²⁵⁸ 下令遷民教務被累 聖多明

我會修士入福建 ²⁵⁹ 聖方濟各會修士 ²⁶⁰ 鄭成功功敗垂成 江浙兩省
 情形 ²⁶¹ 貞女院 常熟重建聖堂 ²⁶² 修國器 杭州大堂 ²⁶³ 衛神父去世
 修國器領洗 修國印 甘弟達 ²⁶⁴ 許纘曾 ²⁶⁵ 建堂之多 慨捐巨貲 ²⁶⁶
 甘弟達善終 順治朝各省教務情形 穆尼各奉旨傳教 ²⁶⁷

天主教傳行中國考

卷六 自清初至康熙末

清初北京教史 利類思安文思 肅王妃儒斯大 273 倭國綱 上書謝
恩 274 龍華民壽終 275 湯若望 寵眷逾恒 276 建大功一次 277 病愈之奇
奉旨建堂 278 碑記文義 279 屢次臨幸 280 大臣諫阻 奉旨頻進內廷 晉
秩一品 281 勸皇上進教 講十誠 282 方德望來京 欽崇天道之區 通
微教師之號 283 誥諭 284 御製碑記 285 原文尤佳 286 南省不靖 南懷仁奉
召進京 順治駕崩 289 若望七旬壽旦 若望廢義子一人 290 楊光先倡
首仇教 291 謗教書流傳日廣 292 若望被誣三款 293 初次提審 294 二次提審
湯若望等下刑部大獄 295 楊光先力証西洋曆法 296 湯若望定罪肢解
地震之奇 297 改肢解爲監候斬 298 地仍震乃釋 299 李祖白等五人處斬
許之漸等革職 京外各省教難 300 神父多被鎖押 301 解京 三十一

教士不期而遇³⁰² 除南懷等四人餘俱遣發廣東³⁰³ 湯若望病歿³⁰⁴ 康熙
 親政遣近侍訪西士³⁰⁵ 考究中西曆法優劣³⁰⁷ 西法密合天象 楊光先
 革職³⁰⁸ 教仇受報³⁰⁹ 三神父爲湯若望等訴冤³¹⁰ 大翻前案死者優卹生
 者復官 光先反坐既而慘斃³¹² 北京大行教化³¹³ 開釋廣州神父准各
 歸本堂³¹⁴ 三神父奉召進京 殯葬盛禮³¹⁵ 表章聖教 南懷仁効忠報
 國³¹⁶ 敘功陞官 康熙從南懷仁講求西學³¹⁸ 康熙南巡優禮教士 各
 省傳教情形³¹⁹ 教士三人同胞同志同葬³²⁰ 葡國無理取鬧³²¹ 羅神父陞
 任主教³²² 吳曆 劉蘊德 法王遣教士五員³²³ 引見 法國保護遠東
 教務權始此 南懷仁病歿³²⁴ 浙江風波³²⁷ 始弛傳教習教禁令³²⁸ 舉國
 大慶³²⁹ 教皇簡放主教十二員分治中國教務³³⁰ 康熙賜地建堂 御題
 匾額對聯³³² 御題律詩一首 中國敬孔子與敬亡人之禮教士意見不
 洽³³³ 教皇出諭禁止遣使中國³³⁴ 欽使被逐在南京宣布教皇諭旨 葡

官留難³³⁵ 勒令神父領票違者被逐³³⁶ 教皇欽使陞福機大臣 未幾病
歿³³⁷ 教皇再遣使臣 康熙優禮欽使不准所請³³⁸ 欽使返西 教皇禁
令益嚴並禁稱天主爲天爲上帝 教士翕然從命異論頓熄³³⁹ 神父奉
旨與俄國劃界³⁴⁰ 立五體文約 神父奉旨分赴各省繪劃中國輿圖³⁴¹
輿圖告成³⁴² 康熙帝崩³⁴³ 附評³⁴⁴

卷七 自雍正至咸豐末

雍正不喜西士 穆經遠³⁴⁸ 蘇努家譜³⁴⁹ 蘇爾金³⁵⁰ 蘇努諸子先後領洗
³⁵¹ 勒什亨吳爾陳御前大臣³⁵² 全家爲義被難³⁵³ 始終熱心³⁵⁴ 吳爾陳致
命之勇³⁵⁵ 內大臣趙昌³⁵⁶ 滿寶奏請禁教³⁵⁷ 各省西士被逐教難大作³⁵⁸
北京西士³⁶⁰ 聖家修院 雍正強詞飾非³⁶¹ 教宗遣使通好³⁶² 葡國遣使
進好 設譯學館³⁶³ 北京地震之列³⁶⁴ 廣州西士被逐 戴進賢上書雍

正拒諫³⁶⁵ 何嘗潛謀不軌³⁶⁶ 雍正崩殂乾隆嗣位³⁶⁷ 出諭禁教 郎世甯

乾隆手諭³⁶⁸ 各省教難³⁶⁹ 滿寶仇教獨厚德神父³⁷⁰ 李衛仇教³⁷¹ 西士

入中國之難³⁷² 流血教難³⁷³ 福建主教與四位神父致命³⁷⁴ 各省教難³⁷⁵

黃譚兩神父致命 黃神父歷史³⁷⁷ 譚神父歷史 先後被逐³⁷⁸ 刑訊之酷

烈³⁷⁹ 兩神父絞決³⁸⁰ 唐若瑟王斐理致命³⁸¹ 福建四神父致命³⁸² 教仇受

報 南京教難³⁸³ 北京當日情形³⁸⁴ 在朝供職之西士 戴進賢³⁸⁵ 郎世

寧³⁸⁶ 南堂失火 發帑重修³⁸⁷ 謠言繁興教難又作³⁸⁸ 穀城縣磨盤山

教友之熱心³⁸⁹ 四川教務情形³⁹⁰ 劉神父監押八年³⁹¹ 湯士選被簡爲北

京主教³⁹² 劇烈之教難³⁹³ 陶艾吳彭石五神父致命 高馬兩主教致命

中國教士教友充軍 西教士被逐³⁹⁶ 郝蘇兩神父致命 嘉慶嗣位

東堂毀於火 西堂亦廢³⁹⁸ 北堂相繼廢³⁹⁹ 欽天監不復用西人南堂

被封⁴⁰⁰ 重申教禁教難又熾⁴⁰¹ 四川教難 徐主教歷史⁴⁰² 四川公議會

徐主教致命 列真福品⁴⁰⁸ 五位神父致命⁴⁰⁴ 多位教友致命 沈神

父與教友多名充軍⁴⁰⁵ 興福董神父致命 澳門修道院⁴⁰⁶ 檳榔嶼修道

院 華教士之功績⁴⁰⁷ 耶穌會士復入中國 英人要求通商⁴⁰⁸ 南京之

約 耶教始入中國⁴⁰⁹ 漸弛教禁 為神父致命⁴¹⁰ 教友多名致命³¹¹ 英

法聯兵同罪⁴¹² 天津約⁴¹³ 中國背約宣戰 英將敗退⁴¹⁴ 中國排外益甚

戰衅又開⁴¹⁵ 二國兵連破大沽 天津進逼北京⁴¹⁶ 大戰於通州 僧王

敗北咸豐避熱河命恭王留守議和⁴¹⁷ 英國明園⁴¹⁸ 洋兵進京 和議告

成 南堂重開孟主教蒞任⁴¹⁹ 和約第十三款⁴²⁰ 續約 中國門戶洞開

耶教始入中國內地⁴²¹ 洪全非天主教徒⁴²² 太平天下⁴²³

卷八 自成豐末至光緒末

設總理衙門⁴²⁵ 借端仇教⁴²⁷ 貴州教案 艾斯父與四教友致命⁴²⁷ 教仇

受報⁴²⁹ 永革教禁 北京教史⁴³⁰ 分區傳教⁴³¹ 義舉之多⁴³² 博物館 遺
 使出洋⁴³³ 殯葬盛禮 排外原因⁴³⁴ 境遇不同 四川⁴³⁶ 貴州⁴³⁷ 江蘇⁴³⁸
 安徽 湖廣⁴³⁹ 江西 河南⁴⁴⁰ 廣東 陝西⁴⁴¹ 直隸 教務進境⁴⁴² 哥老
 會 謠言惑衆⁴⁴³ 天津教難緣起 拐案⁴⁴⁴ 法領事等之遇害⁴⁴⁵ 仁慈堂
 之焚殺⁴⁴⁶ 英美俄之波及⁴⁴⁷ 巨案之結局 善後章程⁴⁴⁸ 始准外國使臣
 覲見⁴⁴⁹ 剪辮之謠 直省大飢⁴⁵⁰ 中法之戰 波及教務⁴⁵¹ 北京遷堂事
 原委⁴⁵² 西什庫新北堂⁴⁵³ 南省不靖 周漢無讎⁴⁵⁵ 宜昌 蕪湖⁴⁵⁶ 保教
 之論 查堂⁴⁵⁷ 邊外教難 理匪 中日之戰⁴⁵⁸ 四州教難⁴⁵⁹ 余蠻子⁴⁶⁰
 教難蔓延⁵⁶¹ 德據膠州灣 瓜分之謠⁴⁶² 力圖自強⁴⁶³ 戊戌政變 拳匪
 流源⁴⁶⁴ 李秉衡毓賢 朱紅燈⁴⁶⁵ 親貴被惑⁴⁶⁷ 武修和尚 山東拳匪之
 蔓延⁴⁶⁸ 謠謗繁興⁴⁶⁹ 荒誕之拳術 紅燈照⁴⁷⁰ 廷臣被惑 邪說紛紜⁴⁷¹
 連日召百官會議⁴⁷³ 下詔宣戰⁴⁷⁴ 大沽失守 天津匪餓 天下第一團

476 黃蓮聖母 英將赴援 478 日官被戕 德使被戕 479 礮攻使館 北京

教難 480 下詔滅教 481 令教民背教 482 辨誣 483 南省不奉詔 484 南省教難 485

山東 487 直隸 488 朱家河 490 山西 491 致命之烈 信德可嘉 494 奉天 495 紀

主命等致命 496 蒙古東區 497 中區 西南區 498 天津失守 499 北堂被圍 500

聯軍北上 501 聯軍進京 北堂圍解 502 皇家出奔 索辦罪魁 504 聯軍剿

匪 附評 506 和款 507 拳禍餘波 508 風霾既過日月重光 509 清祚以移 510

聖多默
曾否來
中國

天主教傳行中國考

卷一 自漢唐至元末

耶穌升天後。其宗徒弟子遵遺命。四出傳教。由近及遠。日見推行。不出三十年。徧歷羅馬帝國。甚有遠至歐西日斯巴尼。與非洲腹地厄弔比亞者。若亞洲之阿剌伯波斯。加爾大依亞。爾默尼諸國。與如德亞聖教發源之地接壤。又同在一洲。聖教之傳入尤早。聖多默聖巴爾多祿茂兩宗徒。且曾遠至印度傳教。居民向化者。所在多有。考古家謂聖多默亦曾至中國傳教。爲時久暫不可知。後由中國又回印度。致命於梅里亞布爾城。此說亦絕非無因。考加爾大依國教會。自古傳有敬聖人之詩歌。謂聖人在印度及支那廣行教化。多救人靈等語。以支那與印度相提並論。以理度之。當